



AVAYA GLOBAL SOFTWARE LICENSE TERMS
[v. 04 02 09]

THIS END USER LICENSE AGREEMENT (“SOFTWARE LICENSE TERMS”) GOVERNS THE USE OF AVAYA’S PROPRIETARY SOFTWARE AND THIRD-PARTY PROPRIETARY SOFTWARE. READ THESE SOFTWARE LICENSE TERMS CAREFULLY, IN THEIR ENTIRETY, BEFORE INSTALLING, DOWNLOADING OR USING THE AVAYA SOFTWARE (AS DEFINED BELOW). BY INSTALLING, DOWNLOADING OR USING THE AVAYA SOFTWARE, OR AUTHORIZING OTHERS TO DO SO, YOU, ON BEHALF OF YOURSELF AND THE ENTITY FROM WHOM YOU ARE INSTALLING, DOWNLOADING OR USING THE SOFTWARE (HEREINAFTER REFERRED TO INTERCHANGEABLY AS “YOU” AND “END USER”), AGREE TO THESE TERMS AND CONDITIONS AND CREATE A BINDING CONTRACT BETWEEN YOU AND AVAYA INC. OR THE APPLICABLE AVAYA AFFILIATE (“AVAYA”). IF YOU ARE ACCEPTING THESE TERMS ON BEHALF OF A COMPANY OR OTHER LEGAL ENTITY, YOU REPRESENT THAT YOU HAVE THE AUTHORITY TO BIND SUCH ENTITY TO THESE SOFTWARE LICENSE TERMS. ANY USE OF THE SOFTWARE WILL CONSTITUTE YOUR ASSENT TO THESE SOFTWARE LICENSE TERMS (OR RATIFICATION OF PREVIOUS CONSENT). IF YOU DO NOT HAVE SUCH AUTHORITY OR DO NOT WISH TO BE BOUND BY THESE SOFTWARE LICENSE TERMS, YOU MUST RETURN OR DELETE THE SOFTWARE WITHIN TEN (10) DAYS OF DELIVERY FOR A REFUND OF THE FEE, IF ANY, YOU PAID FOR THE LICENSE OR IF SOFTWARE IS ACCESSED ELECTRONICALLY, SELECT THE "DECLINE" BUTTON AT THE END OF THESE SOFTWARE LICENSE TERMS.

A. Scope. These Software License Terms are applicable to anyone who downloads and/or installs Avaya Software, purchased from Avaya Inc., any Avaya Affiliate, or an authorized Avaya reseller (as applicable) under a commercial agreement with Avaya or an authorized Avaya reseller (“Agreement”). Unless otherwise agreed to by Avaya in writing, Avaya does not extend this license if the Software was obtained from anyone other than Avaya, an Avaya Affiliate or an Avaya authorized reseller, and Avaya reserves the right to take legal action against you and anyone else using or selling the Software without a license. To the extent there is a conflict between these Software License Terms and another Agreement, the order of precedence shall be (i) your Agreement with Avaya if you purchased from Avaya Inc. or an Avaya Affiliate; or (ii) these Software License Terms if you purchased from an authorized Avaya reseller, except with respect to third party elements subject to Shrinkwrap License or other Third Party Terms, in which case the Shrinkwrap License or other Third Party Terms will prevail. “Avaya Affiliate” means any entity that is directly or indirectly



TÉRMINOS GLOBALES DE LICENCIA DE SOFTWARE DE AVAYA
[v. 04 02 09]

ESTE CONTRATO DE LICENCIA DE USUARIO FINAL (“TÉRMINOS DE LICENCIA DE SOFTWARE”) RIGE EL USO DEL SOFTWARE PROPIEDAD DE AVAYA Y DEL SOFTWARE PROPIEDAD DE TERCEROS. ANTES DE INSTALAR, DESCARGAR O USAR EL SOFTWARE DE AVAYA (SEGÚN DICHO TÉRMINO SE DEFINE MÁS ADELANTE), LEA CUIDADOSAMENTE ESTOS TÉRMINOS DE LICENCIA DE SOFTWARE EN SU TOTALIDAD. AL INSTALAR, DESCARGAR O USAR EL SOFTWARE DE AVAYA, O AL AUTORIZAR A TERCEROS A HACERLO, USTED, EN NOMBRE PROPIO Y EN NOMBRE DE LA ENTIDAD PARA LA CUAL ESTÁ INSTALANDO, DESCARGANDO O USANDO EL SOFTWARE (EN ADELANTE REFERIDOS INDISTINTAMENTE COMO “USTED” O “USUARIO FINAL”), ACEPTA OBLIGARSE DE CONFORMIDAD CON LO DISPUESTO POR ESTOS TÉRMINOS Y CONDICIONES Y CREAR UN CONTRATO OBLIGATORIO ENTRE USTED Y AVAYA INC. O LA AFILIADA DE AVAYA APLICABLE (“AVAYA”). SI USTED ESTÁ ACEPTANDO ESTOS TÉRMINOS DE LICENCIA DE SOFTWARE EN NOMBRE DE UNA COMPAÑÍA O DE OTRA ENTIDAD LEGAL, USTED DECLARA QUE TIENE LA AUTORIDAD PARA OBLIGAR A DICHA ENTIDAD A ESTOS TÉRMINOS DE LICENCIA SOFTWARE. EL USO DEL SOFTWARE CONSTITUIRÁ SU CONSENTIMIENTO A ESTOS TÉRMINOS DE LICENCIA DE SOFTWARE (O RATIFICARÁ SU CONSENTIMIENTO OTORGADO ANTERIORMENTE). SI USTED NO TIENE DICHA AUTORIDAD O NO DESEA OBLIGARSE POR ESTOS TÉRMINOS DE LICENCIA DE SOFTWARE, DEBE DEVOLVER O BORRAR EL SOFTWARE DENTRO DE LOS DIEZ (10) DÍAS SIGUIENTES A SU ENTREGA PARA, EN CASO DE SER APLICABLE, OBTENER EL REEMBOLSO DEL PRECIO QUE USTED PAGÓ POR LA LICENCIA O, EN CASO QUE HAYA ACCEDIDO AL SOFTWARE ELECTRÓNICAMENTE, DEBE SELECCIONAR EL BOTÓN “DECLINAR” AL FINAL DE ESTOS TÉRMINOS DE LICENCIA DE SOFTWARE.

A. Alcance. Estos Términos de Licencia de Software son aplicables a todo aquél que descargue y/o instale Software de Avaya, adquirido de Avaya Inc., alguna Afiliada de Avaya, o algún revendedor autorizado de Avaya (según sea el caso) mediante un contrato comercial con Avaya o un revendedor autorizado de Avaya (“Contrato”). Salvo que Avaya acuerde por escrito algo distinto, Avaya no otorga esta licencia si el Software fue obtenido de alguien distinto a Avaya, una Afiliada de Avaya o un revendedor autorizado de Avaya, reservándose Avaya el derecho a ejercer acciones legales en su contra o en contra de terceros, que usen o vendan el Software sin una licencia. En caso de conflicto entre lo dispuesto por estos Términos de Licencia de Software y algún otro contrato, prevalecerá: (i) su Contrato con Avaya si Usted adquirió de Avaya Inc. o de alguna Afiliada de Avaya; o (ii) estos Términos de Licencia de Software si Usted adquirió de un revendedor autorizado de Avaya, exceptuándose los elementos de terceros que estén cubiertos por una Licencia *Shrinkwrap* o por Términos de Terceros para los que prevalecerán la Licencia



controlling, controlled by, or under common control with Avaya Inc. For purposes of this definition, “control” means the power to direct the management and policies of such party, directly or indirectly, whether through ownership of voting securities, by contract or otherwise; and the terms “controlling” and “controlled” have meanings correlative to the foregoing.

B. License Grant. Avaya grants you a personal, non-sublicensable, non-exclusive, non-transferable license to use Software and Documentation obtained from Avaya or an Avaya authorized reseller and for which applicable fees have been paid for your internal business purposes at the indicated capacity and features and within the scope of the applicable license types described below and at locations where the Software is initially installed. “Documentation” means Avaya information and manuals containing operating instructions and performance specifications that Avaya generally makes available to users of its products and delivers with the Software. Documentation does not include marketing materials.

(i) **Right to Move License Entitlements.** Notwithstanding the foregoing, You may move right to use license entitlements (RTU’s) from one location to another within the country where the Software was originally purchased or anywhere within the European Union (EU) if purchased within the EU in accordance with Avaya’s then-current software license move policy for that Software which is available upon request subject to the following conditions:

- a. You shall provide prompt written notice to Avaya or an Authorized Provider of any RTU moves including but not limited to, the number and type of licenses moved, the location of the original Server and the location of the new Server, the date of such RTU moves and any other information that Avaya may reasonably request;
- b. You may only move RTU’s to and from Designated Processors or Servers supporting the same Software application;
- c. You acknowledge that maintenance services do not cover system errors caused by moves not performed by Avaya, and if any such transfer results in a requirement for Avaya system engineering or requires the use of on-site Avaya personnel, you will be charged the Time & Materials fees for such activity.
- d. If your maintenance coverage differs on licenses on the same product instance at the location of the new Server, Service updates, recasts and/or fees may apply.

(ii) **Non-Production License Grant.** With respect to Software distributed by Avaya to you for non-production purposes, Avaya grants you, subject to the terms and conditions



Shrinkwrap o Términos de Terceros. “Afiliada de Avaya” significa una entidad que esté bajo control común con Avaya Inc., o que controle o sea controlada directa o indirectamente por Avaya Inc. Para los fines de esta definición, “control” significa el poder dirigir la administración y políticas de dicha parte, directa o indirectamente, ya sea mediante la propiedad de títulos con derecho a voto, por contrato o de alguna otra forma; las expresiones “que controle” o “sea controlada” tienen significados correlativos al anterior.

B. Otorgamiento de Licencia. Avaya le otorga una licencia personal, no sublicenciable, no exclusiva y no transferible para usar el Software y la Documentación obtenidos de Avaya o de un revendedor autorizado de Avaya, por los cuales haya sido pagado el precio correspondiente, para su uso interno, dentro de los niveles de capacidad y funcionalidades indicados y de acuerdo con el tipo de licencia (se describen abajo) que les sean aplicables y en los sitios en los que el Software se instaló inicialmente. “Documentación” significa información y manuales de Avaya que contengan instrucciones de operación y especificaciones de rendimiento que Avaya hace disponibles generalmente a usuarios de sus productos y que entrega con el Software. La Documentación no incluye materiales de mercadeo.

(i) **Derecho a Reubicar derechos derivados de Licencias.** No obstante lo anterior, Usted puede reubicar derechos derivados de una licencia (RTU’s) de un sitio a otro dentro del país en el que el Software fue adquirido originalmente, o a cualquier lugar dentro de la Unión Europea (“UE”) si fue adquirido dentro de la UE, de acuerdo con la política de reubicación de licencias de software de Avaya que esté entonces vigente para el Software de que se trate (política que está disponible previo requerimiento), sujeto a las siguientes condiciones:

- a. Usted deberá notificar a Avaya o al Proveedor Autorizado prontamente y por escrito la reubicación de RTUs que incluya, pero no se limite a, el número y tipo de licencias reubicadas, la ubicación del Servidor original y la ubicación del nuevo Servidor, la fecha de reubicación de los RTUs y demás información razonable que Avaya solicite.
- b. Usted podrá reubicar únicamente RTUs entre Procesadores Designados o Servidores que soporten la misma aplicación de Software.
- c. Usted manifiesta que sabe que los servicios de mantenimiento no cubren errores del sistema ocasionados por reubicaciones que no hayan sido hechas por Avaya y que, si como consecuencia de dicha reubicación, se requiere de la ingeniería de sistemas de Avaya o del uso de personal de Avaya en sitio, se le facturarán los cargos por Tiempo y Material de dichas actividades.
- d. Si su cobertura de mantenimiento del sitio del nuevo Servidor difiere para las licencias en el mismo producto, pudieran aplicar reclasificaciones de la cobertura de servicios, cargos y/o revisión de precios.

(ii) **Otorgamiento de Licencia para ambientes de No-Producción.** Sujeto a los términos y condiciones aquí contenidos, Avaya le otorga un derecho personal, no exclusivo, no



contained herein, a personal, nonexclusive, nontransferable and non-sublicensable right to use the Software in a non-production environment solely for testing, development or other non-commercial purposes on a single computer (“Non-Production License”).

C. All Rights Reserved. Except for the limited license rights expressly granted in these Software License Terms, Avaya reserves all rights in and to the Software and Documentation and any modifications thereto. You will own only the hardware or physical media on which the Software is stored, if any.

D. General License Restrictions. To the extent permissible under applicable law, you agree not to: (i) decompile, disassemble, or reverse engineer the Software; (ii) alter, modify or create any derivative works based on the Software or Documentation; (iii) merge the Software with any other Software other than as expressly set forth in the Documentation; (iv) use, copy, sell, sublicense, lease, rent, loan, assign, convey or otherwise transfer the Software or Documentation except as expressly authorized by the Agreement with Avaya; (v) distribute, disclose or allow use of the Software or Documentation, in any format, through any timesharing service, service bureau, network or by any other means; (vi) allow any service provider or other third party, with the exception of Avaya’s authorized resellers and their designated employees (“Authorized Providers”) who are acting solely on behalf of and for the benefit of End User, to use or execute any software commands that cause the Software to perform functions that facilitate the maintenance or repair of any product except that a service provider or other third party may execute those software commands that, as designed by Avaya, would operate if a user is logged into a product using a customer level login and Maintenance Software Permissions (“MSPs”) were not enabled or activated; (vii) gain access to or the use of any Software or part thereof without authorization from Avaya; (viii) enable or activate, or cause, permit or allow others to enable or activate any logins reserved for use by Avaya or Authorized Providers; or (ix) permit or encourage any third party to do so. Authorized Providers shall be obligated to comply with the terms and provisions of these Software License Terms. End User shall advise any third party, including any Authorized Provider, who accesses or uses any Software of the terms and provisions of these Software License Terms. End User shall be responsible for such third party’s failure to comply and shall indemnify Avaya for any damages, loss, expenses or costs, including attorneys’ fees and costs of suit, incurred by Avaya as a result of non-compliance with this section. Notwithstanding the foregoing, if the Software is rightfully located in a member state of the European Union and End User needs information about the Software in order to achieve interoperability of an independently created software program with the Software, End User will first request such information from Avaya. Avaya may charge End User a reasonable fee for the provision of such information. If Avaya refuses to make such information available, then End User may take steps, such as reverse assembly or reverse compilation, to the extent necessary solely in order to achieve interoperability of the Software with an independently created software program. To the extent that the End User is expressly permitted by applicable mandatory law to undertake any of the activities listed in



transferible y no sublicensable para usar el Software distribuido por Avaya a Usted con fines distintos a producción, en un ambiente de no-producción únicamente para fines de prueba, desarrollo u otros fines no comerciales y en una computadora solamente (“Licencia para ambiente de No-Producción”).

C. Derechos Reservados. Con excepción de los derechos de licencia limitada que se otorga expresamente en estos Términos de Licencia de Software, Avaya se reserva todos los derechos en y sobre el Software y la Documentación, así como a cualquier modificación a los mismos. Usted será propietario únicamente del hardware o medios físicos en los cuales se almacene el Software, en caso de haberlos.

D. Restricciones Generales de la Licencia. En la medida que lo permita la ley aplicable, Usted se obliga a no: (i) de-compile, desensamblar o hacer ingeniería inversa al Software; (ii) alterar, modificar o crear obras derivadas basadas en el Software o la Documentación; (iii) combinar el Software con otro Software, de manera distinta a aquella expresamente señalada en la Documentación; (iv) usar, copiar, vender, sublicenciar, alquilar con opción de compra, arrendar, prestar, ceder, traspasar o transferir de otro modo el Software o la Documentación, salvo lo expresamente autorizado por el Contrato con Avaya; (v) distribuir, divulgar o permitir el uso del Software o la Documentación, en cualquier formato, a través de servicios de tiempo compartido, oficinas de servicios, redes o por otros medios; (vi) permitir a un prestador de servicios o tercero - distinto a revendedores autorizados de Avaya y a sus empleados designados (“Proveedores Autorizados”) que estén actuando únicamente a nombre de y en beneficio del Usuario Final - usar y ejecutar comandos de software que hagan que el Software realice funciones que faciliten el mantenimiento o reparación del producto; lo anterior con la excepción que el prestador de servicios o tercero pueden ejecutar dichos comandos de software que, en la medida en que hayan sido diseñados por Avaya para tal fin, operarían si el usuario ha ingresado a un producto usando credenciales de acceso a nivel cliente y siempre que los Permisos de Mantenimiento de Software (“MSPs”) no fueron habilitados o activados; (vii) usar u obtener acceso al Software o parte del mismo sin autorización de Avaya; (viii) habilitar o activar - u ocasionar, permitir o dejar que otros habiliten o activen - credenciales de acceso reservadas al uso de Avaya o Proveedores Autorizados; o (ix) permitir o incitar a terceros a realizar los actos anteriores. Los Proveedores Autorizados deberán obligarse a cumplir con los términos y disposiciones de estos Términos de Licencia de Software. El Usuario Final deberá advertir a los terceros, incluyendo Proveedores Autorizados, que accedan o usen el Software, sobre los términos y disposiciones de estos Términos de Licencia de Software. El Usuario Final será responsable por el incumplimiento de dichos terceros e indemnizará a Avaya por los daños, pérdidas, erogaciones o costos, incluyendo honorarios de abogados y costos de demanda, en que incurra Avaya como resultado del incumplimiento a lo dispuesto por esta sección. No obstante lo anterior, si el Software está ubicado legítimamente en un estado miembro de la Unión Europea y el Usuario Final necesita información sobre el Software con el fin de lograr interoperabilidad de un programa de software creado de manera independiente con el Software, el Usuario Final deberá solicitar dicha información primero a Avaya. Avaya puede cobrar un honorario razonable por la



this section End User will not exercise those rights until End User has given Avaya twenty (20) days written notice of its intent to exercise any such rights.

E. Backup Copies. End User may create a reasonable number of archival and backup copies of the Software and the Documentation, provided all proprietary rights notices, names and logos of Avaya and its suppliers are duplicated on each copy.

F. Warranty. Avaya provides a limited warranty on its Software and Hardware. Avaya's standard warranty language as well as information regarding support while under warranty, is available through the following website: <http://support.avaya.com>. Please note that if you are acquiring the Software or Hardware from an authorized Avaya reseller outside of the United States and Canada, the warranty is provided to you by said Avaya reseller and not by Avaya. EXCEPT AS REFERENCED HEREIN, THE SOFTWARE IS PROVIDED "AS IS", AND NEITHER AVAYA NOR ITS SUPPLIERS MAKES ANY EXPRESS REPRESENTATIONS OR WARRANTIES WITH REGARD TO ANY PRODUCTS OR SERVICES OR OTHERWISE RELATED TO THE AGREEMENT OR SOFTWARE LICENSE TERMS. AVAYA DOES NOT WARRANT UNINTERRUPTED OR ERROR FREE OPERATION OF PRODUCTS. TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, AVAYA DISCLAIMS ALL WARRANTIES IMPLIED OR STATUTORY, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO ANY WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE AND NON-INFRINGEMENT.

G. Compliance. At Avaya's request and upon reasonable prior written notice, Avaya will have the right to inspect End User's compliance with these Software License Terms.

H. Termination of License. If you breach the license limitations or restrictions in these Software License Terms and if within ten (10) business days of your receipt of a reasonably detailed written request to cure, you have not cured all breaches of license limitations or restrictions, Avaya may, with immediate effect, terminate the Software licenses granted in these Software License Terms without prejudice to any available rights and remedies in contract and for infringement. Upon termination or expiration of the license for any reason, you shall immediately return the Software and any copies to Avaya, or, at Avaya's discretion and written notice to you, you shall permanently destroy all copies of the Software and any related materials in your possession or control. The provisions concerning confidentiality, indemnity, license restrictions, export control, and all limitations of liability and disclaimers and restrictions of warranty (as well as any other terms which, by their nature, are intended to survive termination) will survive any termination or expiration of the

entrega de la información al Usuario Final. Si Avaya se niega a hacer la información disponible, el Usuario Final podrá tomar pasos, como pudieran ser invertir el ensamblado o compilación, en la medida en que sea necesario para lograr interoperabilidad del Software con un programa de software creado independientemente. En la medida que la ley aplicable permita al Usuario Final de manera expresa llevar a cabo las actividades descritas en esta sección, el Usuario Final se obliga a no ejercer tales derechos sin haber notificado por escrito a Avaya su intención de ejercerlos con veinte (20) días de antelación.

E. Copias de Respaldo. El Usuario Final podrá crear un número razonable de copias de archivo y de respaldo del Software y la Documentación, con la condición que todos los avisos de propiedad de los derechos, nombres o logotipos de Avaya y de sus proveedores sean duplicados en cada copia.

F. Garantía. Avaya provee una garantía limitada de su Software y Hardware. El texto de la garantía estándar de Avaya, así como información sobre el soporte durante la garantía, está disponible en el sitio web: <http://support.avaya.com>. Si Usted está adquiriendo el Software o Hardware de un revendedor autorizado de Avaya fuera de los Estados Unidos de América o Canadá, la garantía se la provee dicho revendedor de Avaya y no Avaya. CON EXCEPCIÓN DE LO AQUÍ DISPUESTO, EL SOFTWARE SE ENTREGA EN EL ESTADO EN QUE SE ENCUENTRA; NI AVAYA NI SUS PROVEEDORES HACEN DECLARACIÓN O GARANTÍA EXPRESA ALGUNA EN RELACIÓN CON LOS PRODUCTOS O SERVICIOS, O RELACIONADO CON EL CONTRATO O CON LOS TÉRMINOS DE LICENCIA DE SOFTWARE. AVAYA NO GARANTIZA LA OPERACIÓN ININTERRUMPIDA O LIBRE DE ERRORES DE LOS PRODUCTOS. EN LA MEDIDA QUE LO PERMITA LA LEY APLICABLE, AVAYA NO ES RESPONSABLE POR GARANTÍAS IMPLÍCITAS O IMPUESTAS POR LA LEY, TALES COMO, PERO NO LIMITADAS A, GARANTÍAS DE COMERCIABILIDAD, APTITUD PARA UN FIN DETERMINADO Y NO INFRACCIÓN.

G. Cumplimiento. A solicitud de Avaya y mediante una notificación por escrito con razonable anticipación, Avaya tendrá el derecho a inspeccionar el cumplimiento del Usuario Final con estos Términos de Licencia de Software.

H. Terminación de la Licencia. Si Usted viola las limitaciones o restricciones de la licencia establecidas en estos Términos de Licencia de Software y no subsana dicha violación dentro de los diez (10) días hábiles siguientes a la fecha en que reciba por escrito una solicitud razonablemente detallada para subsanar dicha(s) violación(es), Avaya podrá terminar las licencias de Software otorgadas por estos Términos de Licencia de Software con efecto inmediato sin perjuicio de cualquier derecho o recurso disponible por contrato o por infracción. Una vez terminada o expirada la licencia por cualquier razón, Usted deberá devolver a Avaya de manera inmediata el Software y sus copias, o bien, a discreción de Avaya, destruir todas las copias del Software así como cualquier material relacionado que esté en su posesión o control (cuando así se lo notifique Avaya por escrito). Las disposiciones que se refieran a confidencialidad, indemnización, restricciones de la licencia, control de exportaciones y limitaciones y exclusiones de responsabilidad y



Software License Terms.

I. License Types. Avaya grants you a license within the scope of the license types described below. Where the order documentation does not expressly identify a license type, the applicable license will be a Designated System License. The applicable number of licenses and units of capacity for which the license is granted will be one (1), unless a different number of licenses or units of capacity is specified in the documentation or other materials available to you. “Designated Processor” means a single stand-alone computing device. “Server” means a Designated Processor that hosts a software application to be accessed by multiple users. “Software” means the computer programs in object code, originally licensed by Avaya and ultimately utilized by you, whether as stand-alone products or pre-installed on Hardware. “Hardware” means the standard hardware products, originally sold by Avaya and ultimately utilized by you.

Designated System(s) License (DS). End User may install and use each copy of the Software only on a number of Designated Processors up to the number indicated in the order. Avaya may require the Designated Processor(s) to be identified in the order by type, serial number, feature key, location or other specific designation, or to be provided by End User to Avaya through electronic means established by Avaya specifically for this purpose.

Concurrent User License (CU). End User may install and use the Software on multiple Designated Processors or one or more Servers, so long as only the licensed number of Units are accessing and using the Software at any given time. A “Unit” means the unit on which Avaya, at its sole discretion, bases the pricing of its licenses and can be, without limitation, an agent, port or user, an e-mail or voice mail account in the name of a person or corporate function (e.g., webmaster or helpdesk), or a directory entry in the administrative database utilized by the Software that permits one user to interface with the Software. Units may be linked to a specific, identified Server.

Database License (DL). End User may install and use each copy of the Software on one Server or on multiple Servers provided that each of the Servers on which the Software is installed communicates with no more than a single instance of the same database.

CPU License (CP). End User may install and use each copy of the Software on a number of Servers up to the number indicated in the order provided that the performance capacity of the Server(s) does not exceed the performance capacity specified for the Software. End User may not re-install or operate the Software on Server(s) with a larger performance capacity without Avaya’s prior consent and payment of an upgrade fee.



restricciones de la garantía (así como otros términos que, debido a su naturaleza, deban subsistir) sobrevivirán a la terminación o expiración de estos Términos de Licencia de Software.

I. Tipos de Licencia. Avaya le otorga a Usted una licencia de acuerdo con los tipos de licencia descritos abajo. Cuando la documentación de la orden no especifique un tipo de licencia, la licencia aplicable será una Licencia del Sistema Designado. El número de licencias y unidades de capacidad para los cuales se otorga la licencia será uno (1), a no ser que se especifique un número distinto de licencias o unidades de capacidad en la documentación u otros materiales a su disposición. “Procesador Designado” significa un dispositivo de computación individual e independiente. “Servidor” significa un Procesador Designado en donde reside una aplicación de software a la que tienen acceso múltiples usuarios. “Software” significa los programas de computadora en forma de código objeto, licenciados originalmente por Avaya y utilizados en último término por Usted, ya sea como productos independientes o preinstalados en el Hardware. “Hardware” significa los productos de hardware estándar vendidos originalmente por Avaya y utilizados en último término por Usted.

Licencia de Sistema(s) Designado(s) (DS). El Usuario Final puede instalar y usar cada copia del Software únicamente en un número determinado de Procesadores Designados, sin exceder el número indicado en la orden. Avaya puede solicitar que el(los) Procesador(es) Designado(s) sea(n) identificado(s) en la orden por tipo, número de serie, funcionalidad, localización u otra designación específica, o bien, que esta información sea proporcionada por el Usuario Final a Avaya por medios electrónicos que Avaya establezca específicamente para este fin.

Licencia para Usuarios Concurrentes (CU). El Usuario Final puede instalar y usar el Software en múltiples Procesadores Designados o en uno o más Servidores, con la condición que únicamente el número de Unidades licenciadas accedan y usen el Software al mismo tiempo. Una “Unidad” significa la unidad en la cual Avaya, a su discreción, basa el precio de sus licencias y puede ser, sin limitación, un agente, puerto o usuario, una cuenta de correo electrónico o correo de voz a nombre de una persona o función corporativa (por ejemplo, *webmaster* o *helpdesk*), o una entrada de directorio en la base de datos administrativa utilizada por el Software que permita a un usuario hacer interfaz con el Software. Las Unidades pueden estar vinculadas a un Servidor específico identificado.

Licencia de Base de Datos (DL). El Usuario Final puede instalar y usar cada copia del Software en uno o múltiples Servidores, con la condición que cada uno de los Servidores en los cuales esté instalado el Software se comunique con no más de una instancia individual de la misma base de datos.

Licencia CPU (CP). El Usuario Final puede instalar y usar cada copia del Software en varios Servidores sin exceder el número indicado en la orden, con la condición que la capacidad de rendimiento del(los) Servidor(es) no exceda la capacidad de rendimiento especificada para el Software. El Usuario Final no podrá reinstalar ni operar el Software en Servidor(es) con una capacidad de rendimiento mayor sin el consentimiento previo de



Named User License (NU). You may: (i) install and use the Software on a single Designated Processor or Server per authorized Named User (defined below); or (ii) install and use the Software on a Server so long as only authorized Named Users access and use the Software. “Named User,” means a user or device that has been expressly authorized by Avaya to access and use the Software. At Avaya’s sole discretion, a “Named User” may be, without limitation, designated by name, corporate function (e.g., webmaster or helpdesk), an e-mail or voice mail account in the name of a person or corporate function, or a directory entry in the administrative database utilized by the Software that permits one user to interface with the Software.

Shrinkwrap License (SR). You may install and use the Software in accordance with the terms and conditions of the applicable license agreements, such as “shrinkwrap” or “clickthrough” license accompanying or applicable to the Software (“Shrinkwrap License”).

J. Third-party Components. Certain software programs or portions thereof included in the Software may contain software (including open source software) distributed under third party agreements (“Third Party Components”), which may contain terms that expand or limit rights to use certain portions of the Software (“Third Party Terms”). Information identifying the copyright holders of the Third Party Components and the Third Party Terms that apply is available on Avaya’s website at: <http://support.avaya.com/Copyright>.

K. Limitation of Liability. EXCEPT FOR PERSONAL INJURY CLAIMS, WILLFUL MISCONDUCT AND END USER’S VIOLATION OF AVAYA’S OR ITS SUPPLIERS INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS, INCLUDING THROUGH A BREACH OF THE SOFTWARE LICENSE TERMS AND TO THE EXTENT PERMITTED UNDER APPLICABLE LAW, NEITHER AVAYA OR ITS SUPPLIERS NOR END USER SHALL BE LIABLE FOR (i) ANY INCIDENTAL, SPECIAL, STATUTORY, INDIRECT OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, OR (ii) FOR ANY LOSS OF PROFITS, REVENUE, OR DATA, TOLL FRAUD, OR COST OF COVER AND (iii) DIRECT DAMAGES ARISING UNDER THESE SOFTWARE LICENSE TERMS IN EXCESS OF THE PURCHASE PRICE AND FEES PAID FOR THE PRODUCTS OR SERVICES GIVING RISE TO THE CLAIM.

L. Protection of Confidential Software and Documentation. End User acknowledges that the Software and Documentation are regarded as confidential by Avaya and its suppliers

Avaya y el pago de un cargo por *upgrade*.

Licencia de Usuario Denominado (NU). Usted puede: (i) instalar y usar el Software en un Procesador Designado o Servidor por Usuario Denominado (según se define abajo) autorizado; o (ii) instalar y usar el Software en un Servidor con la condición que únicamente Usuarios Denominados autorizados accedan y usen el Software. “Usuario Denominado” significa un usuario o dispositivo que ha sido autorizado expresamente por Avaya para acceder y usar el Software. A discreción de Avaya, un “Usuario Denominado” puede ser, sin limitación, designado por nombre, función corporativa (por ejemplo, webmaster o helpdesk), una cuenta de correo electrónico o correo de voz a nombre de una persona o función corporativa, o una entrada de directorio en la base de datos administrativa utilizada por el Software que permita a un usuario hacer interfaz con el Software.

Licencia Shrinkwrap (SR). Usted puede instalar y usar el Software de conformidad con los términos y condiciones del contrato de licencia aplicable, como pueden ser licencias “*shrinkwrap*” (donde el usuario acepta los términos de la licencia al abrir o romper la envoltura del Producto) o “*clickthrough*” (el usuario manifiesta su aceptación a los términos de licencia al oprimir el botón virtual de aceptación en la pantalla de cómputo) que acompañen o sean aplicables al Software (“Licencia *Shrinkwrap*”).

J. Componentes de Terceros. Algunos programas de software o partes de programas de software incluidos en el Software pueden contener software (incluyendo software de código abierto) distribuidos de conformidad con contratos con terceros (“Componentes de Terceros”) que pueden contener términos que extiendan o limiten los derechos de uso de algunas partes del Software (“Términos de Terceros”). El sitio web de Avaya <http://support.avaya.com/Copyright> tiene información para identificar a los titulares de los derechos de autor de los Componentes de Terceros y los Términos de Terceros que son aplicables.

K. Limitación de Responsabilidad. CON EXCEPCIÓN DE RECLAMACIONES POR LESIONES PERSONALES, CONDUCTA DOLOSA Y VIOLACIONES DEL USUARIO FINAL A LOS DERECHOS DE PROPIEDAD INTELECTUAL DE AVAYA O SUS PROVEEDORES, INCLUYENDO EL INCUMPLIMIENTO DE LOS TÉRMINOS DE LICENCIA DE SOFTWARE, Y EN LA MEDIDA EN QUE SEA PERMITIDO POR LAS DISPOSICIONES LEGALES APLICABLES, AVAYA, SUS PROVEEDORES O EL USUARIO FINAL NO SERÁN RESPONSABLES POR (i) DAÑOS INCIDENTALES, ESPECIALES, ESTATUTARIOS, INDIRECTOS O CONSECUENCIALES, O (ii) PÉRDIDA DE UTILIDADES, INGRESOS, INFORMACIÓN, FRAUDE TELEFÓNICO, O COSTOS DE REEMPLAZO Y (iii) DAÑOS DIRECTOS ORIGINADOS DE CONFORMIDAD CON ESTOS TÉRMINOS DE LICENCIA DE SOFTWARE QUE NO ESTÉN CUBIERTOS POR EL PRECIO DE COMPRA Y CARGOS POR LOS PRODUCTOS O SERVICIOS QUE OCASIONEN LA RECLAMACIÓN.

L. Protección de Software y Documentación Confidenciales. El Usuario Final reconoce que el Software y la Documentación son considerados por Avaya y sus proveedores como



("Confidential Information") and End User agrees at all times to protect and preserve in strict confidence the Software and Documentation.

M. Protection of Personal Data. The use of the Software may require the processing of personal data pertaining to you or to your personnel. Personal data required to use the Software will need to be submitted to Avaya. Failing the submission of such data, the use of the Software will not be possible. You or your personnel have a right to access and correct erroneous personal data pertaining to you or your personnel and to object for legitimate reasons to the processing and transfer of these data. You can exercise this right by contacting in writing the Data Privacy Officer of the applicable Avaya Affiliate.

N. High Risk Activities. The Software is not fault-tolerant and are not designed, manufactured or intended for any use requiring fail-safe performance in which the failure of the Software could lead to death, serious personal injury, severe physical or environmental damage ("High Risk Activities"). This includes the operation of aircraft or nuclear facilities. You agree not to use, or license the use of, the Software in connection with any High Risk Activities.

O. Export Control. You are advised that the Software is of U.S. origin and subject to the U.S. Export Administration Regulations (EAR); diversion contrary to U.S. law and regulation is prohibited. You agree not to directly or indirectly export, re-export, import, download, or transmit the Software to any country, end user or for any use that is prohibited by applicable U.S. regulation or statute (including but not limited to those countries embargoed by the U.S. government). You represent that neither the U.S. Bureau of Industry and Security (BIS) nor any other governmental agency has issued sanctions against End User or otherwise suspended, revoked or denied End User's export privileges. You agree not to use or transfer the Software for any use relating to nuclear, chemical or biological weapons, or missile technology, unless authorized by the U.S. Government by regulation or specific written license. Additionally, you are advised that the Software may contain encryption algorithm or source code that may be limited for export to government or military end users without a license issued by the U.S. BIS and any other country's governmental agencies, where applicable. Lastly, you agree not to directly or indirectly export, re-export, import, or transmit the Software contrary to the laws or regulations of any other governmental entity that has jurisdiction over such export, import, transmission, or use.

P. U.S. Government End Users. The Software shall be classified as "commercial computer software" and the Documentation is classified as "commercial computer software documentation" or "commercial items," pursuant to FAR 12.212 or DFAR 227.7202, as applicable. Any use, modification, reproduction, release, performance, display or disclosure

confidenciales ("Información Confidencial") y el Usuario Final se obliga a proteger y mantener en todo momento el Software y la Documentación bajo estricta confidencialidad.

M. Protección de Información Personal. El uso del Software puede requerir el procesamiento de información personal relativa a Usted o a su personal. La información personal que se requiera para usar el Software deberá ser proporcionada a Avaya. El uso del Software no será posible de no entregarse dicha información. Usted y su personal tienen derecho a acceder y corregir información personal sobre Usted o su personal que sea incorrecta, así como a oponerse al procesamiento y transferencia de estas informaciones por razones legítimas. Usted puede ejercer este derecho contactando por escrito al funcionario encargado de Privacidad de Información de la Afiliada de Avaya correspondiente.

N. Actividades de Alto Riesgo. El Software no está exentos de fallas y no está diseñado, fabricado o destinado para un uso que requiera rendimiento infalible en el cual la falla del Software pueda resultar en muerte, lesiones personales serias, o daño físico o ambiental severo ("Actividades de Alto Riesgo"). Esto incluye la operación de aeronaves o instalaciones nucleares. Usted se obliga a no usar el Software, o licenciar su uso, en conexión con ninguna Actividad de Alto Riesgo.

O. Control de Exportaciones. Se le advierte que el Software tiene su origen en los Estados Unidos de América y está sujeto a las *U.S. Export Administration Regulations (EAR)*; cualquier desviación a las leyes y regulaciones de los Estados Unidos de América está prohibida. Usted se obliga a no exportar, re-exportar, importar, descargar, o transmitir, directa o indirectamente, el Software a ningún país o usuario final, o para un uso, que estén prohibidos por las regulaciones o normas de los Estados Unidos de América (incluido, pero no limitado a, el *U.S. Bureau of Industry and Security (BIS)*). Usted declara que no ha sido sancionado por el *U.S. Bureau of Industry and Security (BIS)* ni por algún otro organismo gubernamental, y que no le han sido suspendidos, revocados o negados sus privilegios como exportador de forma alguna. Usted se obliga a no usar o transferir el Software de forma alguna con armas nucleares, químicas o biológicas, tecnología de misiles, salvo que esté autorizado por el Gobierno de los Estados Unidos de América mediante una norma o licencia explícita y escrita. Adicionalmente, se le advierte que el Software puede contener algoritmos codificados o códigos fuente cuya exportación a usuarios finales gubernamentales o militares que no cuenten con una licencia emitida por el *US BIS* y otros organismos gubernamentales del país, en caso de ser aplicable, puede estar limitada. Finalmente, Usted se obliga a no exportar, re-exportar, importar, o transmitir, directa o indirectamente, el Software en contravención a lo dispuesto por las leyes y regulaciones de cualquier otro organismo gubernamental que tenga jurisdicción sobre dicha exportación, importación, transmisión o uso.

P. El Gobierno de los Estados Unidos de América como Usuario Final. En términos de la FAR 12.212 o DFAR 227.7202, según corresponda, el Software será clasificado como "software comercial de computadora" y la Documentación como "documentación de software comercial de computadora" o "artículos comerciales". Cualquier uso,

of the Software or Documentation by the Government of the United States shall be governed solely by the terms of these Software License Terms and shall be prohibited except to the extent expressly permitted by the terms of these Software License Terms.

Q. Acknowledgment. End User acknowledges that certain Software may contain programming that: (i) restricts, limits and/or disables access to certain features, functionality or capacity of such Software subject to the End User making payment for licenses to such features, functionality or capacity; or (ii) periodically deletes or archives data generated by use of the Software and stored on the applicable storage device if not backed up on an alternative storage medium after certain period of time.

R. Miscellaneous. These Software License Terms will be governed by New York State laws, excluding conflict of law principles and the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods. If a dispute cannot be settled by good faith negotiation between the parties within a reasonable period of time, and to the extent authorized by applicable law, it must be finally settled upon request of either party by arbitration to be held in accordance with the Rules of Arbitration of the International Chamber of Commerce by a single arbitrator appointed by the parties or (failing agreement) by an arbitrator appointed by the President of the International Chamber of Commerce (from time to time). The arbitration will be conducted in the English language, at a location agreed by the parties or (failing agreement) ordered by the arbitrator. The arbitrator will have authority only to award compensatory damages and will not award punitive or exemplary damages. The arbitrator will not have the authority to limit, expand or otherwise modify the Software License Terms. The ruling by the arbitrator will be final and binding on the parties and may be entered in any court having jurisdiction. Avaya and you will each bear its own attorneys' fees associated with the arbitration. Notwithstanding the foregoing, Avaya shall be entitled to take immediate legal action where required to protect its confidential or proprietary information, or to obtain any interim injunction. If any provision of these Software License Terms is determined to be unenforceable or invalid, these Software License Terms will not be rendered unenforceable or invalid as a whole, and the provision will be changed and interpreted so as to best accomplish the objectives of the original provision within the limits of applicable law. The failure to assert any rights under the Software License Terms, including, but not limited to, the right to terminate in the event of breach or default, will not be deemed to constitute a waiver of the right to enforce each and every provision of the Software License Terms in accordance with their terms. If you move any Software, and as a result of such move, a jurisdiction imposes a duty, tax, levy or fee (including withholding taxes, fees, customs or other duties for the import and export of any such Software), then you are solely liable for and agree to pay, any such duty, taxes, levy or other fees.

modificación, reproducción, liberación de una versión nueva, rendimiento, exposición, o divulgación del Software o Documentación por parte del Gobierno de los Estados Unidos de América se regirá exclusivamente por estos Términos de Licencia de Software y estará prohibido salvo que esté expresamente permitido por los términos de estos Términos de Licencia de Software.

Q. Reconocimiento. El Usuario Final reconoce que cierto Software podría contener programación que: (i) restrinja, limite y/o deshabilite el acceso a ciertas características, funcionalidad o capacidad de dicho Software, que están sujetas al pago de licencias por parte del Usuario Final para dichas características, funcionalidad o capacidad, o (ii) borre o archive periódicamente información generada por el uso del Software, almacenada en el dispositivo de almacenamiento aplicable, de no elaborarse una copia de seguridad en un medio de almacenamiento alternativo después de un determinado período de tiempo.

R. Misceláneas. Estos Términos de Licencia de Software se regirán por las leyes del Estado de Nueva York, con exclusión de los principios de derecho internacional privado y la Convención de las Naciones Unidas sobre los Contratos de Compraventa Internacional de Mercaderías. Si una controversia no puede ser resuelta mediante negociación en buena fe de ambas partes dentro de un tiempo razonable, deberá ser resuelta, a solicitud de cualquiera de las partes y en la medida que la ley aplicable lo permita, a través de arbitraje que se llevará a cabo de conformidad con las Reglas de Arbitraje de la Cámara Internacional de Comercio por un (1) árbitro designado por las partes o (si no llegan a un acuerdo), por un árbitro designado por el Presidente de la Cámara Internacional de Comercio. El arbitraje se conducirá en inglés, en un lugar designado por las partes o (si no llegan a un acuerdo) designado por el árbitro. El árbitro tendrá autoridad para adjudicar daños compensatorios únicamente y no podrá adjudicar daños punitivos o ejemplares. El árbitro no tendrá autoridad para limitar, expandir, o modificar de forma alguna estos Términos de Licencia de Software. El laudo arbitral será final y obligatorio para las partes y podrá ser interpuesto ante cualquier corte que tenga jurisdicción. Avaya y Usted, cada uno, asumirán los honorarios de sus abogados en relación con el arbitraje. No obstante lo anterior, Avaya tendrá derecho a tomar acciones legales de forma inmediata en caso de requerirlo para proteger su información confidencial o propietaria, o para obtener una medida cautelar provisional. Si se determina que alguna disposición de estos Términos de Licencia de Software es inexigible o inválida, estos Términos de Licencia de Software no serán considerados inexigibles o inválidos en su totalidad, y la disposición será modificada e interpretada de tal manera que cumpla con los objetivos de la disposición original dentro de los límites de la ley aplicable. La falta de ejercicio de algún derecho bajo los Términos de Licencia de Software, incluyendo, pero no limitado a, el derecho a terminar como consecuencia del incumplimiento o violación, no constituirá una renuncia al derecho a exigir el cumplimiento de todas y cada una de las disposiciones de estos Términos de Licencia de Software de conformidad con sus términos. Si Usted reubica el Software, y como resultado de dicha reubicación, la autoridad competente impone derechos, impuestos, tarifas u honorarios (incluyendo retenciones de impuestos, honorarios, derechos aduanales u otros derechos para la importación y exportación del Software), Usted será el único



Agreement in English. The parties confirm that it is their wish that these Software License Terms, as well as all other documents relating hereto, including all notices, have been and shall be drawn up in the English language only.

responsable por, y está de acuerdo en pagar, dichos derechos, impuestos, tarifas u otros honorarios.

Las partes ratifican que es su voluntad que este Contrato, así como cualquier otro documento relacionado con el mismo, incluyendo todo tipo de notificaciones, han sido redactados y deberán continuar siendo redactados únicamente en el idioma inglés.